



CAL Registration Form

نموذج تسجيل طالب بالأكاديمية الكندية للمكتبة

الثانوي

تسلسل 03 SN.

Academic Year: 2024-25

Student Registration code

This form must be filled and signed by parents/guardian only. يجب أن يملأ هذا النموذج من قبل ولي الأمر أو الوصي قاتونا بالحضور الشخصي ولا يعتد بغيره.

Student Information

بيانات الطالب

Date of birth تاريخ الميلاد / /	اسم الطالب (كما في كتيب العائلة او شهادة الميلاد)	
Grade: الصف:	Student Name (as on passport)	
<input type="checkbox"/> New student طالب جديد: <input type="checkbox"/> Renew student طالب تجديد:	Languages اللغات 1 st Language اللغة الاولى 2 nd Language اللغة الثانية	Gender الجنس: M <input type="checkbox"/> ذكر F <input type="checkbox"/> أنثى
Registration date تاريخ التسجيل	الهاتف المستخدم على الواتساب	Nationality: الجنسية: Religion: الديانة:
Passport No. رقم جواز السفر	National Number الرقم الوطني	الطالبة الليبية Libyan National
Passport No. رقم جواز السفر	Residence (Visa) Code رقم التسجيل بالإقامة	للطالبة المقيمين Residents

Parents/Guardian Information

بيانات ولي الأمر/الوصي

Profession: جهة العمل:	Father's Name: أسم الاب:	
Alternate mobile الهاتف البديل: E-mail: البريد الإلكتروني:	الهاتف المستخدم على الواتساب	Permanent Address: العنوان الدائم:
Profession: جهة العمل:	Mother's Name: أسم الام:	
Alternate Mobile الهاتف البديل: E-mail: البريد الإلكتروني:	الهاتف المستخدم على الواتساب	Permanent Address: العنوان الدائم:
Emergency Mobile هاتف للطوارئ	الهاتف المستخدم على الواتساب	Emergency أسم اتصال الطوارئ (غير الوالدين) Contact Name (Not Parents)

Siblings at CAL

طلبة من العائلة مسجلين بالأكاديمية الكندية

S	Names الاسم	Grade الصف	Remarks ملاحظات
1			
2			
3			
4			
5			
6			



Student Registration Code

Academic Year 2024-25

Child (student) Custodian Information (if applicable)

معلومات خاصة بحضانة الطفل (الطالب) إن وجد

اسم الولي الذي لديه الحضانة القانونية:	اسم الولي الأخر:
Legal Guardian Name	The other Guardian Name
قيود الحضانة:	
Custody Restrictions (if any)	

❖ إذا كان هناك أمر حضانة أو أمر تقييدي أو أي أمر آخر مطبق يتعلق بحضانة الطفل والتواصل، فيجب وجود نسخة من الأمر (الأوامر) مع هذا النموذج.

التوقيع Signature

اسم الولي حسب الحضانة القانونية Legal Custodian

The health status of the student

الحالة الصحية للطلاب

My child is in a good health التلميذ يتمتع بصحة جيدة My child has health issue التلميذ يعاني من مشاكل صحية

My child has chronic disease طفلي يعاني من امراض مزمنة - (Name of disease) اسم المرض

My child is under treatment طفلي ياخذ علاج - (Name of medicine) اسم الدواء

If the child has health problems such as:

إذا كان لدى الطفل مشاكل صحية مثل:

- Myopia or Hearing Impairment نقص السمع او ضعف النظر
- My child had surgery – (Name): _____ طفلي اجريت له عملية جراحية سابقة - اسم العملية
- Vaccination Covid Vaccination بطاقة التطعيمات بطاقة تطعيم الكورونا
- My child has drug allergy_ Drug name: _____ طفلي يعاني من حساسية للدواء - اسم الدواء
- My child has food allergy_ Food name: _____ طفلي لديه حساسية من الاكل - اسم الاكل

Documents Required to Finalize the Registration

الوثائق المطلوبة لإتمام التسجيل

This section is to be completed by CAL registration

هذا الجزء يتم تحديده من قبل قسم التسجيل بالأكاديمية

Permanent Residents	مقيم بشكل دائم	Libyan Nationals	مواطن ليبي
<input type="checkbox"/> 1. نسخة من جواز السفر ويشمل: Copies of passport includes	<input type="checkbox"/> 1. شهادة ميلاد مفصلة (للطالب-الاب-الام) Family Record Book		
<input type="checkbox"/> 2. الصفحة الشخصية First page	<input type="checkbox"/> 2. التسلسل التعليمي Educational progression		
<input type="checkbox"/> 3. صفحة الإقامة Resident page	<input type="checkbox"/> 3. صور شخصية عدد أربعة (4) Personal photos of std		
<input type="checkbox"/> 4. صفحة تأشيرة الدخول والتسجيل الأمني Visa	<input type="checkbox"/> 4. الشهادة الصحية Health certificate		
<input type="checkbox"/> 5. نسخة من الإقامة Resident card copy	<input type="checkbox"/> 5. نسخة ملونة من جواز السفر Passport copy		
<input type="checkbox"/> 6. صور شخصية (4 صور) Personal phots (4)	<input type="checkbox"/> 6. افادة حسن سيرة وسلوك Statement of Positive Behavior		
<input type="checkbox"/> 7. الشهادة الصحية Health certificate			
<input type="checkbox"/> 8. افادة حسن سيرة وسلوك Statement of Positive Behavior			

For students coming from other institutions, the followings are required للطلبة المنتقلين والقادمين من مؤسسات تعليمية أخرى

- Previous educational documents إحضار الوثائق التعليمية السابقة
- Previous school leaving certificate إحضار شهادة من المدرسة السابقة



الرسوم الدراسية كاملة وشروط إتمام التسجيل بالأكاديمية للحصول على الدبلومة الكندية Total Fee and Registration Completion Conditions OSSD Program

مواعيد الدفع Dates Payment	Payment Type	العملة Currency	قيمة الرسوم Fees Amount	نوع الرسوم Type Fees	/
عند طلب التسجيل When requesting registration	نقدًا Cash	دولار (كندي/أمريكي)	\$300	رسوم الحصول على رقم القيد Ontario Education (OEN) Number	1
العام الأكاديمي من شهر سبتمبر إلى شهر مايو May to September from year Academic	نقدًا Cash	دينار ليبي LYD	13,000 د. ل	الرسوم دراسية HS Fees HS	2
تدفع مباشرة إلى TVO أو إدارة المدرسة حسب عدد المواد المسجل بها الطالب Payment is made directly to TVO or the school administration, depending on the number of courses in which the student is enrolled.	نقدًا Cash	دولار (كندي/أمريكي)	\$650	رسوم المادة الدراسية الواحدة Subject Fees	3
تدفع عند التخرج للحصول على مستندات التخرج الأصلية من كندا You will be paid upon graduation to obtain the original graduation documents from Canada as described below	نقدًا Cash	دولار (كندي/أمريكي)	\$415/\$565	رسوم التخرج (مستندات التخرج الأصلية) Graduation documents graduation (original)	4

دفع الرسوم الدراسية

1. يبدأ التسجيل الطالب للحصول على الدبلومة الكندية اعتباراً من الفصل التاسع 9. Grade
2. لا يتم قبول الطالب للدخول في برنامج الدبلومة الكندية OSSD إلا بعد ظهور نتيجة فحص معادلة المواد.. PLAR
3. تعتبر رسوم التسجيل غير قابلة للاسترداد بمجرد انسحاب أو الانقطاع الطالب عن المدرسة بعد مضي أسبوع واحد على بدء الفصل الدراسي الأول.
4. يجب دفع ما قيمته 40% من الرسوم الدراسية (الدفعة الأولى) وقبل بداية الدراسة المعلنة للفصل الدراسي الأول.
5. يسمح بدفع كامل قيمة الرسوم الدراسية (ما عدا الدفعة الأولى) بالصك المصدق قبل بداية الدراسة بالفصل الأول، وبعد بداية الدراسة يتم دفع المستحقات نقداً.
6. إذا لم يتم تسديد الدفعة الأولى كما في البند (4) خلال أسبوع من التسجيل يحق للمدرسة إيقاف الطالب عن دخول الفصل الدراسي في حالة عدم تسوية الوضع المالي بالخصوص.
7. يجب دفع ما قيمته 40% من الرسوم الدراسية (الدفعة الثانية) قبل بداية الفصل الدراسي الثاني والتي موعدها 20 نوفمبر 2024.
8. إذا لم يتم تسديد الدفعة الثانية كما في البند (7) يحق للمدرسة حجب نتيجة الطالب وإيقافه عن دخول الفصل الدراسي الثاني.
9. يجب دفع ما قيمته 20% من الرسوم الدراسية (الدفعة الثالثة) قبل الاختبارات النهائية للفصل الدراسي الثاني والتي موعدها 10 فبراير 2025.
10. إذا لم يتم تسديد الدفعة الثانية كما في البند (9) يحق للمدرسة إيقاف الطالب نهائياً.
11. في حال قام ولي الأمر بدفع الرسوم المدرسية عن طريق التحويل المصرفي، يتعين عليه إكمال عملية الدفع شخصياً واستلام إيصال مالي كدليل على إتمام العملية. يتطلب ذلك حضور ولي الأمر إلى المدرسة مع نسخة مصدقة من إيصال التحويل المصرفي وإبرازها للعاملين في الإدارة المالية بالمدرسة.
12. في حالة انقطاع الطالب وكان غائبا خلال الفصل الدراسي ولم يجري الامتحان النهائي للفصل الدراسي، تحتسب الرسوم الدراسية عن الفترة التي قضاها الطالب بالمدرسة، وفي حالة إجرائه الامتحان النهائي يتم احتساب الرسوم عن كامل الفصل الدراسي، وعلاوة على ذلك لن تكون المدرسة مسؤولة عن الأنشطة الأكاديمية الفائتة.
13. يحق للأكاديمية أن تتخذ الإجراءات القانونية اللازمة لتحصيل المستحقات المالية في أوقاتها المحددة أعلاه.
14. تحتفظ الأكاديمية بالحق في تعديل أو تكييف هذه الشروط والأحكام، حسب الضرورة، لتعكس أي تغير في الأعمال أو أمور تنظيمية، مثل التي قد تظهر خلال العام الدراسي. وسيتم إعلامكم في حينه.
15. إذا تم فصل الطالب من المدرسة نتيجة لخرق أي من الثلاثة مستويات المنصوص عليها في مدونة السلوك بالرغم من التحذيرات والإجراءات التأديبية، فلن يتم استرداد أي رسوم دراسية مدفوعة.
16. في حال اتخاذ ولي الأمر قراراً بسحب الطالب من المدرسة في أي وقت، يجب أخذ العلم بأن الرسوم المدفوعة لن تُسترد. نظراً أن المدرسة تخصص موارد مالية وبشرية استناداً إلى تسجيل الطالب، وتعتمد على تلك الرسوم لتلبية احتياجات الطلاب وتوفير بيئة تعليمية ملائمة.

Fees Payment Mechanism (Terms and Conditions)

1. The student registration for the Canadian Diploma program begins from year 9.
2. Students are only accepted into the OSSD program after obtaining the results of the PLAR Assessments.
3. Registration fees are non-refundable once the student withdraws or discontinues attending school after one week of the start of the first semester.
4. 40% of the tuition fees (the first installment) must be paid before the announced start of the first semester.
5. The full tuition fees (excluding the first installment) can be paid by certified check before the start of the first semester. After the start of the semester, the remaining fees must be paid in cash.
6. If the first installment is not paid within one week of registration as stated in item (4), the school has the right to prevent the student from entering the academic semester until the financial situation is resolved.
7. The payment of 40% of the tuition fees (second installment) must be made before the start of the second semester, which is scheduled for November 20, 2024.
8. If the second installment is not paid as stated in section (7), the school has the right to withhold the student's results and prevent their entry into the second semester.
9. 20% of the tuition fees (the third installment) must be paid before the final exams of the second semester, which are scheduled for February 10, 2025.
10. If the third installment is not paid as stated in section (9), the school has the right to permanently suspend the student.
11. If the guardian pays the school fees through a bank transfer, they must complete the payment process in person and receive a financial receipt as proof of the transaction. This requires the guardian to visit the school with a certified copy of the bank transfer receipt and present it to the staff in the financial administration.
12. In the event of a student's discontinuation and absence during the semester without taking the final exam, the tuition fees will be calculated for the period the student spent at the school. If the student takes the final exam, the fees will be calculated for the entire semester, and the school will not be responsible for missed academic activities.
13. The academy has the right to take necessary legal measures to collect the outstanding financial obligations within the specified timeframes mentioned above.
14. The academy reserves the right to modify or adapt these terms and conditions as needed to reflect any changes in operations or regulatory matters that may arise during the academic year. You will be informed accordingly.
15. If the student is expelled from the school due to a violation of any of the three levels specified in the code of conduct, despite warnings and disciplinary measures, no paid tuition fees will be refunded.
16. If the guardian decides to withdraw the student from the school at any time, it should be noted that the paid fees will not be refunded. This is because the school allocates financial and human resources based on student enrollment and relies on those fees to meet the students' needs and provide a suitable learning environment.

دفع رسوم الدبلومة الكندية OSSD:

1. يتطلب التسجيل دفع رسوم الدبلومة الكندية OSSD، يجب دفع رسوم الحصول على رقم القيد مع دفعة التسجيل الأولى لإتمام إجراءات التسجيل في برنامج الدبلومة. بعد الدفع، سيتم منح الطالب رقم دراسي يمكنه من متابعة الدروس والتقدم في البرنامج.
2. بعد قبول الطالب في البرنامج واستيفاء متطلبات المعادلة PLAR، يجب دفع رسوم المواد الدراسية. يتم تحديد رسوم دراسية لكل مادة يقوم الطالب بتسجيلها في الصف التاسع (ثلاث مواد)، الصف العاشر (ثلاث مواد)، الصف الحادي عشر والثاني عشر (خمس مواد).
3. يمكن لولي الأمر دفع الرسوم مباشرة إلى منصة TVO. يتم قبول الدفع بعملة الدولار الكندي، ويجب تسليم صورة من الاجراء بشكل شخصي تثبت إكمال عملية الدفع للقسم المالي كما يجب أن يتضمن هذا التأكيد تفاصيل هامة، مثل مبلغ الدفع، والتاريخ والوقت، وطريقة الدفع، وأي مرجع أو معرف عملية للرجوع إليها في المستقبل.
4. في حالة عدم القدرة على دفع رسوم المواد الدراسية مباشرة إلى المنصة، يمكن تسليم المبلغ للقسم المالي وإتمام الإجراءات عن طريق الأكاديمية. سيتم احتساب الرسوم الدراسية للمادة بقيمة (\$650) بعملة الدولار الأمريكي نظرًا لتكاليف التحويل وغيرها من الإجراءات.
5. تشمل التكاليف العامة المتعلقة بعملية التخرج تقييم الشهادة الذي يتم من خلال (الوزارة / TVO) بتكلفة 150 دولار كندي (حوالي 110 دولار أمريكي).
6. شحن الوثائق إلى السفارة الليبية في أوتاوا: تتراوح تكلفة هذه الخدمة عادة ما بين 50-70 دولار كندي (تقريبًا 35-50 دولار أمريكي).
7. شحن مستندات التخرج من كندا إلى ليبيا تتراوح تكلفة إرسال 1-3 مجموعات من الوثائق دفعة واحدة بين 330-380 دولار كندي (تقريبًا 240-275 دولار أمريكي). كما يمكن لمجموعة من الطلاب تقسيم المبلغ فيما بينهم وشحن الوثائق دفعة واحدة.
8. يرجى العلم أن الأكاديمية غير مسؤولة عن أي تعطيل في إتمام الإجراءات أو تأخر الطالب في عملية التسجيل.
9. يُنصح الطلاب بالالتزام بالمواعيد المحددة للدفع والتسجيل لتجنب أي تأخير في بدء الدروس والبرنامج الدراسي.

Paying the Canadian OSSD Diploma Fees:

1. Registering for the Canadian OSSD Diploma requires payment of the diploma fees. The payment for the registration package, including the enrollment fee, must be made to complete the registration process for the diploma program. After payment, the student will be assigned a student number, which enables them to access classes and progress in the program.
2. Once the student is accepted into the program and fulfills the PLAR requirements, the tuition fees for the courses must be paid. The tuition fees are determined based on the number of courses the student registers for in Grade 9 (three courses), Grade 10 (three courses), Grade 11, and Grade 12 (five courses).
3. Parents or guardians can make the payment directly through the TVO platform. Canadian dollars are accepted for payment. A personal copy of the receipt confirming the completion of the payment should be submitted to the financial department. This confirmation should include important details such as the payment amount, date and time of payment, payment method, and any reference or transaction ID for future reference.
4. In case it is not possible to make the tuition fee payment directly through the platform, the payment can be submitted to the financial department, and the necessary procedures can be completed through the academy. The tuition fee for the course will be calculated at a value of \$650 in US dollars due to transfer costs and other procedures.
5. The overall expenses associated with the graduation process include a diploma assessment conducted by (TVO/the ministry), which amounts to \$150 CAD (approximately \$110 USD).
6. Shipping documents to the Libyan Embassy in Ottawa: The estimated cost for this service typically ranges from \$50-70 CAD (approximately \$35-50 USD).
7. Shipping documents from Canada to Libya: The estimated cost for sending 1-3 sets of documents at once typically ranges from \$330-380 CAD (approximately \$240-275 USD). Furthermore, a group of students can also divide the amount among themselves and ship the documents in one batch.
8. Please note that the academy is not responsible for any delays or difficulties in completing the procedures or for any delays in the student's registration process.
9. Students are advised to adhere to the specified payment and registration deadlines to avoid any delays in starting classes and the academic program.



تعهد بالالتزام بشروط وطريقة دفع الرسوم الدراسية.
Commitment to Fees Payment Structure and Conditions

I have read the Terms and Method of Payment and agreed on it. تم الاطلاع على شروط وطريقة الدفع وأوافق عليها

ولي أمر الطالب: The guardian of student		أنا الموقع أدناه I the undersigned
بالصف: Grade	بالمدرسة School	والمسجل تحت رقم قيد Registration No.

أتعهد بالالتزام بشروط وطريقة الدفع المتفق عليها أعلاه وأتحمل كافة المسؤولية أمام إدارة الأكاديمية والجهات القانونية. كما أتعهد أنا وأبنائي بالالتزام بكل اللوائح والنظم المعمول بها بالأكاديمية الكندية الليبية حسب ما ورد في مدونة السلوك ومستويات الإجراءات التأديبية في الأكاديمية الكندية التي استلمتها خلال إتمام إجراءات التسجيل.

I hereby commit to complying with the agreed-upon terms and payment method mentioned above, and I assume full responsibility before the administration of the Canadian Libyan Academy and the relevant legal authorities. Furthermore, both my children and I pledge to adhere to all regulations and policies in place at the Canadian Libyan Academy, as outlined in the Code of Conduct and Levels of Disciplinary Procedures provided to me during the registration process.

Date: التاريخ:	Parents/ Guardian . التاريخ:	توقيع ولي الأمر: Signature
-------------------	---------------------------------	-------------------------------

Signatures and Approvals التوقيعات والاعتماد

.....
المدير التعليمي
Principal

.....
إدارة الشؤون الادارية
Administrative Affairs Management

Date: التاريخ:

Date: التاريخ:

CAL Stamp ختم الأكاديمية